

DODATEK č. 4

k rámcové smlouvě o dílo ze dne 31.5.2021

Smluvní strany:

Národní filmový archiv, příspěvková organizace

nepodléhající zápisu do obchodního rejstříku, zřízená Ministerstvem kultury ČR, zřizovací listina č. j. MK 13526/2013 OMA ve znění pozdějších změn a doplňků

se sídlem Závašova 502/5, Praha 4, 140 00

IČ: 000 57 266,

DIČ: CZ 000 57 266

Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1

zastoupený PhDr. Michalem Bregantem, generálním ředitelem

(dále jen „**NFA**“ nebo „Poskytovatel“)

a

FILMPRINT s.r.o.

se sídlem Puchmajerova 335/11, 158 00 Praha 5

IČ: 26695138

DIČ: CZ26695138

společnost FILMPRINT s.r.o. je zapsána u Městského soudu v Praze, spisová značka C 87878

zastoupená XXX

(dále jen „**Nabyvatel**“)

(NFA/Poskytovatel a Nabyvatel dále též společně jako „Smluvní strany“ nebo jednotlivě jako „Smluvní strana“)

I.

1. Smluvní strany mají mezi sebou platně uzavřenou Rámcovou smlouvu o dílo na tvorbu překladu a podtitulků (XXX) ze dne XXX (dále jen „Rámcová smlouva“).

2. S ohledem na zájem obou Smluvních stran upravit podmínky doby trvání platnosti smlouvy se Smluvní strany dohodly na změnách smlouvy tak, jak jsou uvedeny v čl. II tohoto dodatku č. 1 (dále jen „dodatek“).

II.

1. Smluvní strany se dohodly, že tímto dodatkem se platnost Rámcové smlouvy prodlužuje do **XXX**.

III.

1. Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají ujednáním Smluvních stran obsaženým v tomto dodatku nedotčena. Tam, kde v tomto dodatku není uvedeno jinak, řídí se smluvní vztah Smluvních stran upravený v tomto dodatku smlouvou.

2. Jakékoliv změny tohoto dodatku lze učinit pouze písemnou formou s připojením podpisu osob oprávněných zastupovat Smluvní strany.

3. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu obou Smluvních stran. V případě, že by k podpisu tohoto dodatku došlo po 31.12.2025 (tj. po uplynutí doby trvání Rámcové smlouvy), Smluvní strany prohlašují a souhlasí s tím, že se podmínkami tohoto dodatku na základě vzájemné dohody řídily již ode dne 1.1.2026 a veškerá svá vzájemná plnění poskytnutá od tohoto data do dne nabytí účinnosti tohoto dodatku považují za plnění poskytnutá podle smlouvy (ve znění tohoto dodatku).

4. Pojmy s velkým počátečním písmenem použité v tomto dodatku, které zde nejsou přímo definované, mají význam, který je jim připisován ve smlouvě.

5. Smluvní strany prohlašují, že si tento dodatek přečetly a bezvýhradně souhlasí s jeho obsahem, což stvrzují svými vlastnoručními podpisy:

V Praze dne 22.12.2025

V Praze dne 8.1.2026

.....

Národní filmový archiv

PhDr. Michal Bregant

generální ředitel

.....

FILMPRINT s.r.o.

XXX